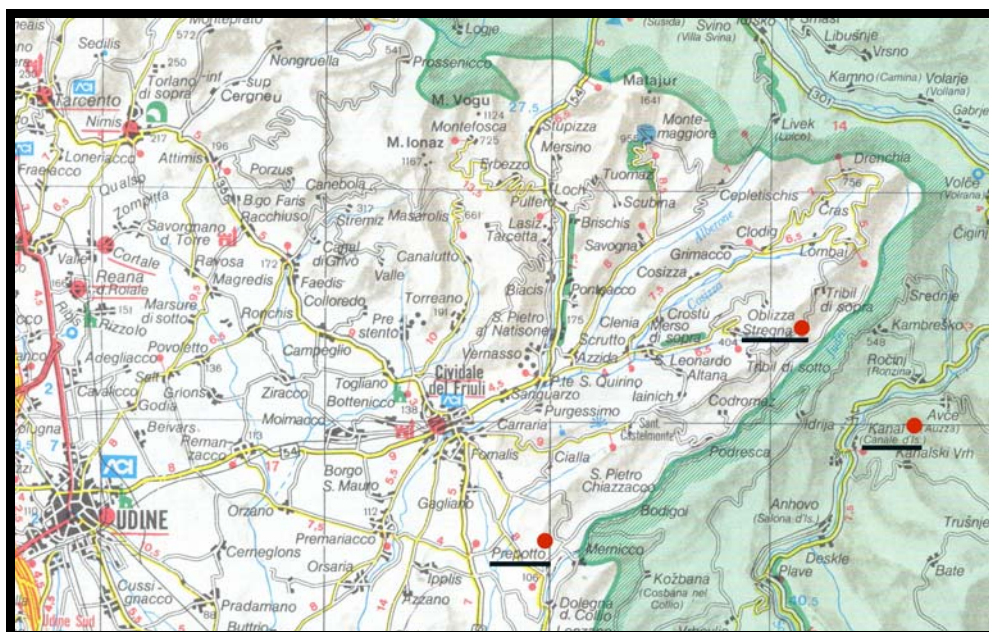


# DUE MONDI - DVA SVETA



**PROGETTO COFINANZIATO  
DALL'UNIONE EUROPEA**

## 1. Titolo del progetto / Naslov projekta

### *DUE MONDI - DVA SVETA*

Codice Progetto: N./ Št. AAFVG332235

## 2. Asse e misura di riferimento / Sklop in ukrep, na katerega se nanaša

Iniziativa comunitaria / Komunitarna iniciativa

INTERREG III A / PHARE CBC

Italia – Slovenia 2000 - 2006 / Italica – Slovenija 2000 - 2006

Asse 3 Risorse umane, cooperazione e armonizzazione dei sistemi

Sklopo 3 Človeški viri, sodelovanje in usklajevanje sistemov

Misura 3.2 Cooperazione nella cultura, nella comunicazione, nella ricerca e tra istituzioni per l'armonizzazione dei sistemi

Ukrep 3.2 Sodelovanje pri kulturi, komunikaciji, raziskovanju in med institucijami za usklajevanje sistemov

Azione 3.2.1 Cooperazione transfrontaliera dei sistemi. Welfare state

Dejanje 3.2.1 Čezmejno sodelovanje za usklajevanje sistemov. Welfare state

## 3a. Soggetto beneficiario e attuatore / Koristnik – izvajalec<sup>1</sup>

Nome e ragione Sociale / Naziv in firma

Comune di Stregna / Občina Srednje

Provincia di Udine / Pokrajina Videm

Responsabile del progetto / Vodja projekta

Luigino Veneto

Indirizzo / Naslov

Frazione Stregna 23 – 33040 – Udine - Italia

Vas Srednje 23 – 33040 – Videm – Italia

Telefono / Telefon

+39 0432 724094

Fax

+39 0432 724172

Web site

[www.comune.stregna.ud.it](http://www.comune.stregna.ud.it)

E- mail / E-posta

[segretario@com-stregna.regione.fvg.it](mailto:segretario@com-stregna.regione.fvg.it)

Persona di contatto / Osebe za stike

Gonfalone / Grb



<sup>1</sup> Per beneficiario si intende il soggetto che percepisce il contributo. Koristnik je prejemnik prispevka.

#### **4. Nome dei partner nazionali / Naslov nacionalnih partnerjev**

Comune di Prepotto / Občina Prapotno  
Via 24 Maggio 19 - 33040 – Udine – Italia / Ulica 24. Maja 19 – 33040 – Videm - Italija  
Telefono / Telefon +39 0432 713003  
Fax +39 0432 713246  
Web site [www.prepotto.com](http://www.prepotto.com)  
E-mail / E-pošta [info@prepotto.com](mailto:info@prepotto.com)

#### **5. Nome dei partner sloveni / Naziv slovenskih partnerjev**

Comune Kanal ob Soči / Občina Kanal ob Soči  
Trg Svobode 23 – 5213 – Kanal – Slovenia  
Telefono / telefon +386 (0)5 3981200  
Fax +386 (0)5 398 12 23  
Web site [www.obcina-kanal.si](http://www.obcina-kanal.si)  
E-mail / E-pošta [obcina.kanal@obcina-kanal.si](mailto:obcina.kanal@obcina-kanal.si)

#### **6. Descrizione del progetto / Opis projekta**

I residenti nell'area a cavallo del confine italo – sloveno della Provincia di Udine hanno vissuto nella seconda metà del secolo scorso trasformazioni epocali.

Dal dopoguerra il Comune di Stregna ha perso due terzi della popolazione, quello di Prepotto la metà. Le cause di questo tracollo sono molteplici, due preponderanti. Alla fine della seconda Guerra Mondiale il confine statale, oltre a essere una barriera invalicabile, ha bloccato in profondità ogni sviluppo Sociale ed economico. Contemporaneamente è esplosa una rivoluzione Sociale ed economica, che ha stravolto modi di pensare, di consumare, di produrre e di comunicare.

Il risultato è che oggi, specie nei piccoli comuni di montagna, troviamo una Società sbilanciata (la senilizzazione è fortissima) e profondamente smarrita. La realtà è la stessa sia per i comuni del lato italiano (Comune di Stregna e Prepotto) che per quello del alto sloveno (Občina Kanal ob Soči).

Con questo progetto i Comuni di Stregna e Prepotto, in collaborazione con il Comune di Kanal ob Soči, cercano di gettare le basi per individuare una soluzione che riporti normalità nella vita Sociale. E' prevista la realizzazione di uno studio che individui le cause primarie di questo stato di disagio. Lo studio sarà analitico, con la raccolta di tutti i dati statistici indispensabili e dei dati correnti, con un esame critico dei lavori prodotto. Sarà analizzata la legislazione nazionale e regionale riguardante l'area Sočio - assistenziale e politiche del lavoro. Obiettivo la predisposizione delle basi per futuri interventi. L'analisi e la successiva sintesi potranno essere realizzate con la collaborazione dell'Università di Lubiana.

Con il Comune Kanal ob Soči sarà instaurato un contatto diretto, che verrà mantenuto nel tempo anche dopo la conclusione del progetto, con lo scopo di ridurre gli effetti negativi del confine e impostare un percorso comune di sviluppo Sociale ed economico.

Oltre allo studio, alla ricerca di soluzioni adeguate, efficaci ed efficienti è indispensabile dare ai cittadini di quest'area un forte segnale per aumentare il loro coinvolgimento nella vita Sociale ed

economica. Si predispono la realizzazione di un'iniziativa pilota per far comprendere che, anche nel sistema Sočio – economico odierno, le tradizioni, le conoscenze tecniche e culturali locali (potenzialità dei prodotti locali di alto valore qualitativo, recupero del territorio ai fini turistico – ricreativi, utilizzo del ricco giacimento culturale locali, vecchie abitudini e consuetudini, ecc.) hanno valore.

L'iniziativa pilota che si intende realizzare è quella del riutilizzo di un "parco" di vecchi impianti da alberi da frutto, specie castagni e altri tipi di frutta. L'iniziativa dimostrativa verrà collegata con altri progetti che lentamente stanno nascendo sul territorio, come i progetti "La via dei monti sacri", "La Valle Comune", "Finestra sul mondo slavo", anche questi finanziati con fondi europei.

E' previsto uno stretto collegamento con azioni analoghe in atto nel Comune di Kanal ob Soči (che fanno capo al Burnjak di Lig). Queste attività saranno utilizzate concretamente anche come azioni di supporto alla nuova tecnologia di turismo basato sulla cultura e sulla conoscenza di prodotti tipici locali di qualità.

In questo contesto numerosi anziani e non, che oggi si sentono emarginati, con il loro coinvolgimento effettivo, potranno mostrare quello che sanno fare, così potranno contribuire alla crescita del nuovo modello di sviluppo locale.

V prejšnjem stoletju prebivalstvo, ki živi na območju meje med Italijo in Slovenijo, je doživelo znamenite spremembe.

Po drugi Svetovni Vojni Občina Srednje je pričala izgubo svojega prebivalstva v meri dveh tretin prebivalstva ter Občina Prepotto v polovični meri. Vzroki tega propada so številni, med temi dva sta odločilna. Mejo, ki so postavili med Italijo in Slovenijo je postala neprehodni zid, kateri zapira socialni in ekonomski razvoj teritorija. Istočasno je naraščala socialna ter ekonomska revolucija, ki je sprevrnila način mišljenja, potrošnje, produkcije ter komunikacije.

To je povzročalo spremembo naše družbe, in sicer ni več prisotna balansirana struktura družbe (kajti narašča senilnost) ter opazamo, da ta ne je izgubila prvi smisel življenja. Bodisi občini na Italijanki strani meje (Občina Srednje in Prepotto) kot na slovenski stani meje doživljajo enako stvarnost.

Smisel sodelovanja Občini Srednje in Prepotto z Občino Kanal ob Soči je ta, da bi začeli razmišljati in ugotavljati novejša rešitve, katere bi uvajale ponovno pravilno socialno razmerje življenja. Predvideno je zaključiti analitično raziskavo, katera naj bi ugotavljala vzroke, ki povzročajo družbene težave. Potek raziskave je tako strukturiran: zbiranje statističnih in tekočih podatkov. Kritičen izpit opravljenega dela bo zaključil raziskavo. Sledila bo analiza državnih ter deželnih zakonov, ki obravnavajo socialno območje ter politiko dela. Cilj tega je izpostaviti temelje za bodoče posege. Za analizo teritorija in sintezo raziskave so predvidena sodelovanju z Ljubljansko fakulteto.

Predvideno je dolgotrajno sodelovanje z Občino Kanal ob Soči, tudi po dokončanem projektu. Kajti cilj tega je ohraniti medsebojne odnose in preprečevati negativne efekte meje, ter razvijanje skupne poti za razvijanje socialnega in ekonomskega teritorija.

Poleg opravi raziskavo in izpostaviti primerne odgovore, projekt namerava povečati sodelovanje občanov na teritoriju. To naj bi omogočalo ustvariti močen signal, ki bi povečal prisotnost populacije v socializaciji in ekonomskih dejavnostih. Predvidena je pilotna pobuda katera naj bi dokazala, da vaše navade, znanja in kultura imajo veliko vrednost tudi v sklopu socialno – ekonomskega razvoja teritorija.

Zgoraj navedena pilotna pobuda predvideva ponovno uporabo sadovnjakov, predvsem kostanjevih gozdov in drugih vrst sadnih dreves.

Tudi Občina Kanal ob Soči namerava izpostaviti podobne dejavnosti. Predvideni so stiki in sodelovanja na tem področju, kot na primer v sklopu pobude Burnjak v Gornjem Tarbju.

Bodoči kontekst bo omogočal starimi in mladim osebam, kateri danes se čutijo emarginirani, naj pokažejo njihovo znanje in spretnost. Na tak način ti bodo prisostvovali tudi pri novemu modelu za lokalni razvoj.

# ***OBIETTIVI PREFISSATI E RISULTATI ATTESI***

## ***Obiettivo generale***

L'obiettivo generale del progetto è quello di contribuire a una maggiore integrazione tra le tre Municipalità, con lo scopo di individuare nuove forme di collaborazione. Tale obiettivo vuole ridurre quanto più possibile il “peso del confine”, potenziare nuove strategie per lo sviluppo locale prevalentemente di tipo sociale ed economico e migliorare le condizioni degli anziani presenti sul territorio.

Il territorio potrà conoscere nuove forme di sviluppo locale, se tradizione e progresso diventeranno due elementi cardine, tra loro complementari e necessari al fine di sviluppare nuove forme di attività produttive utili al territorio.

## ***Obiettivi specifici***

- ⇒ Predisporre un piano di lavoro per il monitoraggio del territorio e analisi dei dati raccolti.
- ⇒ Individuare e rafforzare nuove strategie per la promozione del territorio.
- ⇒ Individuare nuove forme di collaborazione tra le Municipalità coinvolte nel progetto.
- ⇒ Creare nuove modalità di sensibilizzazione del territorio e nuove forme di comunicazione.
- ⇒ Predisporre strategie di intervento per potenziare forme di sviluppo locale e implementare le potenzialità del territorio.

## ***Risultati attesi***

- ⇒ Migliorare la condizione sociale e assistenziale degli anziani, cercando di ridurre le condizioni di emarginazione sociale e occupazionale e di solitudine.
- ⇒ Riscoprire tradizioni, mestieri, credenze, usi e costumi già presenti sul territorio, altrimenti questo bagaglio fondamentale rischia di venir dimenticato.
- ⇒ Dare alla popolazione anziana nuove opportunità per trasmettere le loro conoscenze. Contemporaneamente faciliterebbe la loro comunicazione e farebbe crescere negli anziani la voglia di sentirsi utili.

- ⇒ Creare nuove forme di collaborazione tra gli anziani e le nuove generazioni.
- ⇒ Maggior conoscenza e comprensione tra i gruppi confinanti, intesa a migliorare la qualità dei piani congiunti.
- ⇒ Individuare strategie per diminuire gli effetti del “peso del confine”.
- ⇒ Rafforzamento dei rapporti con la cittadinanza attraverso eventi e interventi divulgativi.
- ⇒ Maggiore conoscenza della situazione socio – economica attuale e delle prospettive di investimento da parte degli amministratori locali e del privato.

# **CONTENUTO TECNICO**

## **Azione A**

### **Monitoraggio, indagine, coordinamento e gestione del progetto**

(Rif. Tabella di sviluppo temporale e delle spese (allegato 5): punto 1 e punto 2.)

*La condizione degli anziani presenti sul territorio in questione rappresentano un fattore che suscita diversi interessi sia da un punto di vista socio assistenziale sia come fattore di sviluppo locale. La valorizzazione delle conoscenze e tradizioni culturali peculiari di questo territorio devono ritrovare oggi un posto di interesse anche nell'amministrazioni locali. Solo attraverso l'individuazione di forme per la trasmissione di queste conoscenze potremo permettere alla cultura e alla tradizione locale di rimanere viva nei secoli. Tale valorizzazione, proiettata anche nel settore produttivo, rappresenta alto valore scientifico del progetto. Per riuscire a promuovere tali iniziative è necessario svolgere attività di conoscenza del territorio. La metodologia progettuale è di tipo sperimentale. La modalità operativa di collaborazione avviene attraverso attività di concertazione tra le Municipalità coinvolte.*

#### **OBIETTIVI**

- ⇒ Ridurre le condizioni di disagio tra la popolazione anziana.
- ⇒ Promuovere manifestazioni e luoghi dove gli anziani possono dimostrare le loro abilità, con l'intento di insegnare quello che sanno fare.
- ⇒ Come intervento futuro si può pensare di organizzare percorsi formativi e informativi in cui gli anziani insegnano e trasmettono le loro conoscenze.
- ⇒ Individuazione sinergie sui due lati del confine dopo l'eliminazione del confine stesso.
- ⇒ Presentazione delle indagini e dei risultati ottenuti.
- ⇒ Nuove professioni, nuovi luoghi di occupazione per gli anziani e i giovani.
- ⇒ Promuovere lo sviluppo del turismo locale.
- ⇒ Gli anziani possono aiutare i giovani offrendo il loro servizio a condurre luoghi per agevolare la famiglia.
- ⇒ Stesura documentazione.
- ⇒ Conclusioni e prospettive.

#### **TEMPI DI REALIZZAZIONE**

Inizio attività	maggio 2006
Fine attività	novembre 2006

L'attività della raccolta dei dati prevede la presenza del progettista, figura professionale specifica, che coordini i lavori e faccia supervisione. Questa prevede un numero minimo di incontri per la formazione dei rilevatori e incontri per la raccolta dei dati.

Si prevede una serie di incontri o contatti con le e tra le Municipalità.

Si prevede una serie di incontri con associazioni, enti istituzionali, strutture residenziali e gestori di interventi e servizi socio assistenziali per gli anziani presenti sul territorio di riferimento, con la finalità di individuare forme di collaborazione e concertazione su eventuali iniziative promosse per gli anziani.

Verranno verificate possibilità di reperimento di nuove sinergie, anche utilizzando le conoscenze specifiche dell'ambito universitario. Si prevede di contattare le Università di Udine (I) e di quella Lubiana (SLO) con l'intento di instaurare forme di collaborazione, e per offrire alle facoltà possibili bacini di studio, spunto per ricerche o pubblicazioni.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 1: Progettista.

## ATTIVITÀ DI RICERCA

### 1. Studio del territorio

Lettura, analisi e studio del profilo di comunità redatto dall'Ambito socio - assistenziale di Cividale. Il documento descrive in modo analitico e dettagliato la realtà socio - economica dei Comuni di Stregna e Prepotto.

Lettura, analisi e studio delle tabelle demografiche prodotte dall'ISTAT.

Studio del territorio dei comuni coinvolti nel progetto. Verrà richiesta all'amministrazione del Comune di Kanal ob Soči documentazione riguardante le tematiche del progetto.

Predisposizione del piano di lavoro, del programma, della documentazione e delle direttive per l'indagine diretta sulla condizione degli anziani nei Comuni di Stregna e Prepotto. Stesura del piano di lavoro.

Predisposizione di un piano di lavoro per tutti i settori del progetto, compresi i collegamenti con le azioni sperimentali.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 1: Progettista.

### 2. Piano di intervento

Disegno di ricerca: monitoraggio, osservazione, predisposizione di strumenti per la raccolta dati, individuazione rilevatori.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 1: Progettista.

### 3. Stesura del strumento per la raccolta dei dati

Si intende produrre un questionario semi strutturato, capace di raccogliere dati al fine di indagare sulle condizioni degli anziani presenti nel territorio di Stregna e Prepotto.

Stesura del questionario. Le domande di indagine saranno rivolte agli anziani residenti nei comuni di riferimento. Gli argomenti di indagine saranno rilevati attraverso domande inerenti ai saperi degli anziani, alle loro aspettative, alle loro condizioni di vita.

Formazione dei rilevatori. Un fattore fondamentale nella ricerca sociale è la modalità con cui si raccolgono i dati, le informazioni. Risulta molto importante l'uso delle parole, delle frasi con cui si presenta la domanda. Possono sorgere difficoltà con il linguaggio, che a sua volta diventa un fattore culturale importante. Infatti, adottare un linguaggio scientifico non è affatto familiare alle

persone che rispondono, per questo i rilevatori dovranno essere in grado di saper usare la terminologia appropriata, prestare importanza al linguaggio non verbale.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 1: Progettista.

**4. Individuazione rilevatori**

Considerando il fatto che nei comune coinvolti nella ricerca la lingua parlata dagli anziani è quella slovena e quella friulana, i rilevatori dovranno possedere capacità peculiari per riuscire a raggiungere gli obiettivi attesi. Essi dovranno conoscere sia il territorio sia la lingua madre degli anziani. Questo è necessario per riuscire a entrare in confidenza con le persone anziane, molto spesso scettiche a raccontare di sé, soprattutto a persone a loro estranee. Riuscire ad abbattere la barriera della comprensione è il primo passo per ottenere i risultati attesi. (vedi caratteristiche in allegato n. 1 per la selezione del rilevatore).

I rilevatori dovranno essere in grado di mettere a loro agio gli anziani, in quanto il questionario dovrà risultare un momento di confronto e luogo di scambio di informazioni. Gli anziani dovranno sentirsi valorizzati e premiati per il loro sapere.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 2: Rilevatori (allegato n. 1).

**5. Raccolta dati**

Si prevede di contattare gli anziani disponibili a partecipare alla ricerca. I rilevatori li contatteranno personalmente. I momenti di contatto verranno decisi in itinere.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 2: Rilevatori (allegato n. 1).

**6. Contatti sul territorio e con il Comune Kanal ob Soči (SLO)**

Verifica, con i professionisti degli enti assistenziali preposti, delle attività correnti e dei possibili interventi nel settore degli anziani.

Analisi della situazione degli anziani in Comune di Kanal ob Soči, da eseguire in collaborazione con personale locale e verifica delle politiche correnti nel settore e delle potenziali sinergie. Verrà individuata un collaboratore esterno (per le caratteristiche vedi allegato n. 2) la quale individuerà e verificherà possibili sinergie sui due lati del confine, attuabili dopo l'eliminazione del confine. Questa dovrà mantenere i rapporti con il Comune Kanal ob Soči (SLO). Tale analisi dovrà produrre l'elaborazione di nuove ipotesi di forme collaborative tra le Municipalità.

Studio della legislazione di riferimento e delle politiche in atto:

- l'analisi comparativa delle normative italiane (nazionali e regionali) e slovene inerenti la condizione socio-sanitaria dei cittadini nello specifico degli anziani;
- analisi, in ambito sociale ed economico, delle iniziative dedicate alla popolazione inerenti agli obiettivi generali del progetto, anche a seguito di scambi e momenti di incontro.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 1: Collaboratore esterno (allegato n. 3).

**7. Elaborazione dei dati raccolti**

Tutti i dati raccolti verranno rielaborati al fine di produrre conclusioni utili alla ricerca.

Analisi dei dati raccolti.

Costruzione degli indicatori.

Rappresentazione dei dati raccolti.

Analisi e studio su possibili nuove presenze degli anziani: come possono essere investite le loro capacità, rendersi utili.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 1: Progettista.

### **8. Studio delle condizioni degli anziani: fattori emergenti**

L'indagine coinvolgerà gli anziani presenti sul territorio, in particolare l'interesse è rivolto alle loro condizioni di disagio, in quanto l'ipotesi di indagine presuppone che questi stiano vivendo in situazioni di emarginazione, solitudine e depressione.

L'indagine deve permettere di evidenziare le conoscenze degli anziani in particolare quali mestieri sanno fare e come possono tramandarli. Ciò contribuirebbe anche ad aumentare la loro autostima e autodeterminazione. Questi mestieri sono il saper da tramandare, in un certo senso si vuole far vivere quei segreti che oggidi si rischia di perdere.

Individuare persone che possono esporre agli altri le loro conoscenze in occasione di manifestazioni popolari e festività che si avviano sul territorio, come per esempio il Burnjak, la Festa di Natale, Carnevale, ecc.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 1: Progettista.

### **9. Relazione conclusiva e ipotesi di intervento future**

Alla conclusione delle indagini, in base ai risultati della stessa, verranno prodotte ipotesi di intervento che le amministrazioni locali e il privato, potranno attuare per lo sviluppo locale e per mantenere e conservare le tradizioni del luogo, soprattutto in una prospettiva di integrazione degli anziani.

Elaborazione della documentazione e presentazione di proposte di intervento. Stesura della relazione conclusiva.

Indicazione delle linee guida da seguire nelle attività promozionali e sperimentali, sostegno al programmatore e gestore di interventi dove troveranno spazio anche gli anziani. Questi potranno essere investiti in attività sociali utili per la comunità locale, per esempio in progetti come la banca del tempo, spazi gioco per bambini, baby – parking, iniziative che vanno a contribuire allo sviluppo di politiche per la famiglia. Le conoscenze degli anziani potranno essere investite anche per migliorare lo sviluppo locale, nuove forme di investimento produttivo economico. L'integrazione turismo – produttività economica e integrazione sociale possono diventare tre bacini di sviluppo locale molto importanti per fronteggiare il disagio degli anziani e ridurre gli "effetti del confine".

Preparazione dei dati per la gestione amministrativa.

**OPERATORE ESECUTIVO:**

n. 1: Progettista.

## **Azione B**

### **Attività sperimentali sul territorio**

(Rif. Tabella di sviluppo temporale e delle spese (allegato 5): punto 4, punto 10 e punto 12.)

*Il progetto si propone di promuovere attività conoscitive delle abilità e dei “saperi” degli anziani, questo con l’intento più volte accennato, di valorizzare le loro capacità e allo stesso tempo cercare di renderli partecipi della vita di comunità, per ridurre il loro senso di solitudine e di emarginazione. Altra finalità è rendere gli anziani soggetti attivi della società locale e incrementare il loro senso di piacere a trasmettere ciò che sanno, la loro “esperienza di vita” e “sentirsi utili”.*

*Con il progetto si vuole organizzare degli incontri, delle serate per la presentazione dei saperi degli anziani, precisamente gli stessi si esibiranno presentando e descrivendo tecniche conoscitive e piccole dimostrazioni di attività, che possono essere recuperate e valorizzate. In futuro queste iniziative potranno diventare dei programmi di dimostrazione da esibire a un pubblico più vasto, anche in una veste di nuovi programmi di sviluppo locale, come per esempio attrazioni turistiche.*

#### **OBIETTIVI:**

⇒ organizzare dimostrazioni dove vengono coinvolti gli anziani. Questi verranno individuati da persone del luogo.

⇒ organizzare una serie di incontri, il numero verrà deciso in itinere. Ogni incontro si terrà in corrispondenza ad una festività o manifestazione del luogo. Inoltre per la realizzazione si prevede l’utilizzo di materiali che verranno acquisiti in occasione della presentazione.

⇒ per ogni incontro si prevede di riconoscere il sapere dell’anziani, nello specifico per ogni dimostrazione svolta ogni anziano riceverà un ricompensa, con lo scopo di gratificare il loro impegno per aver contribuito alla realizzazione dell’iniziativa. Questo può essere inteso anche come nuova modalità di collaborazione e investimento.

L’organizzazione e la presentazione degli interventi gestiti in base a esigenze e priorità che non si possono prevedere in anticipo, potranno subire delle modifiche durante il corso e/o a conclusione dell’indagine conoscitiva. Per la realizzazione di questa attività verranno coinvolte diverse persone le quali verranno individuate in itinere.

Per lo svolgimento delle attività sopra elencate si prevede di incaricare professionisti sia per la gestione degli incontri sia per le azioni pratiche delle attività.

#### **TEMPI DI REALIZZAZIONE:**

Inizia attività	giugno 2006
Fine attività	maggio 2007

#### **OPERATORI ESECUTIVI:**

n. 1: Consulente organizzativo (allegato n. 2).

n. 1: Consulente conoscenze anziani (allegato n. 4)

## **Azione C**

### **Creazione sito web, promozione e diffusione dei risultati**

(Rif. Tabella di sviluppo temporale e delle spese (allegato 5): punto 5 e punto 6.)

*L'esigenza di divulgare l'operato del progetto risulta un fattore molto importante, anche in una prospettiva di multimediale promossa soprattutto dall'iniziativa comunitaria INTERREG.*

*Forme di sensibilizzazione e diffusione del progetto, dei risultati ottenuti, delle dimostrazioni tecniche e delle attività conoscitive, delle prospettive di sviluppo sono azioni e attività che vanno gestite in sinergia tra loro, infatti si prevede di adottare strumenti di comunicazione e diffusione efficaci ed efficienti.*

*Creare un ambiente multimediale con funzione informativa e divulgativa risulta fondamentale per lo scambio di informazioni e la gestione dei rapporti con i cittadini dell'area transfrontaliera. Quindi si prevede di informare le parti coinvolte, la cittadinanza e l'utenza sull'andamento delle attività, azioni e iniziative svolte.*

#### **OBBIETTIVI:**

- ⇒ si prevede di organizzare incontri pubblici, feste o manifestazioni per presentare le attività e le dimostrazioni degli anziani e di sensibilizzare la cittadinanza sulle iniziative in atto.
- ⇒ si prevede di pubblicare sul sito internet delle Municipalità coinvolte nel progetto tutte le iniziative, azioni e attività adottate nel progetto stesso.
- ⇒ si prevede di organizzare iniziative come manifestazioni, feste, incontri pubblici per divulgare i risultati ottenuti.
- ⇒ si prevede di realizzare materiale divulgativo sia cartaceo che multimediale, dei risultati ottenuti dalla ricerca e delle prospettive che si svilupperanno.

**Hardware e software:** si prevedono degli interventi sulle attrezzature di proprietà del Comune di Stregna.

**Creazione siti web:** verranno implementati i siti dei Comuni di Stregne e Prepotto, principalmente con l'inserimento di informazioni riguardanti il progetto stesso.

## **Azione D** **Aspetti gestionali**

(Rif. Tabella di sviluppo temporale e delle spese (allegato 5): punto 7, punto 9 e punto 11.)

**Personale dipendente interno:** è previsto l'utilizzo del personale interno principalmente per le attività amministrative.

**Missioni:** sono previste missioni le quali andranno a incidere sui costi previsti per i trasferimenti.

**Spese generali:** si ipotizza di utilizzare i servizi – telefono, uffici, posta, copiatrici, ecc. – degli uffici comunali.

### Informazioni finanziarie

Cofinanziamento privato	0
Cofinanziamento pubblico	7.500,00 €
Contributo pubblico richiesto	30.000,00 €
<b>Totale complessivo</b>	<b>37.500,00 €</b>

### Tipologie di spesa prevista (da cui si ricava la Tabella di sviluppo temporale e delle spese)

Tipologie di spesa	Importo € €
1) Progettazione e collaudo	3.000,00 €
2) Studi, indagini e rilevazioni	8.500,00 €
3) Infrastrutture e investimenti	//
4) Acquisto di attrezzature	3.500,00 €
5) Hardware e software	500,00 €
6) Creazione di siti web	500,00 €
7) Personale dipendente	5.500,00 €
8) Consulenze esterne	2.500,00 €
9) Missioni	1.250,00 €
10) Attività promozionale	3.000,00 €
11) Spese generali	1.250,00 €
12) Azioni sperimentali	8.000,00 €

# **ALLEGATI**

## **Allegato n. 1**

### **BANDO PER LA SELEZIONE DI RILEVATORI PER L'INDAGINE SULLE CONDIZIONI DELLA POPOLAZIONE ANZIANA RESIDENTE NEI COMUNI DI STREGNA E PREPOTTO**

-----  
**IL SINDACO DI STREGNA**

#### **VISTO**

che il Comune di Stregna ha presentato alla Regione Friuli Venezia Giulia domanda di contributo per la realizzazione del Progetto "DUE MONDI" – INTERREG III A-PHARE CBC Italia-Slovenia, finalizzata alla collaborazione transfrontaliera in diversi settori tra aree di confine caratterizzate da problemi comuni e da analoghe esigenze di sviluppo;

che con decreto n. 584/FIN del 23.08.2005 della Regione Autonoma FVG – Direzione Centrale Salute e Protezione Sociale, è stato concesso un contributo di € 30.000,00 (trentamila/00) su una spesa complessiva di € 37.500,00 (trentasettemilacinquecento/00) e che la quota eccedente è finanziata per € 6.500,00 (seimilacinquecento/00) dal Comune di Strega e per € 1.000,00 (mille/00) dal Comune di Prepotto, Partner aderente al progetto;

che con delibera della Giunta Comunale n. 28 del 23/05/2005 è stato incaricato il Responsabile dell'Ufficio di procedere all'attribuzione del progetto in argomento;

che con determina del responsabile del servizio n. 87 del 23.05.2006 è stato conferito l'incarico per le prestazioni necessarie alla realizzazione del progetto alla dott.ssa Ivana Milic incaricata all'elaborazione del progetto, per quando riguarda le fasi della "Progettazione e collaudo del progetto denominato "DUE MONDI", meglio specificato nell'allegato A;

che con la stessa determina è stato conferito alla dott.ssa Ivana Milic l'incarico dell'analisi organizzativa;

#### **DETERMINA**

##### **Art. 1**

##### **Incarichi di rilevatore**

E' indetta una selezione per l'attribuzione degli incarichi di rilevatore, secondo la tipologia del lavoro di contratto a progetto, per le operazioni di rilevazione connesse all'attuazione dell'indagine sulla condizione degli anziani nei Comuni di Stregna e Prepotto e la raccolta dati.

##### **Art. 2**

##### **Compiti dei rilevatori**

I rilevatori svolgono i compiti loro affidati dall'incaricato all'elaborazione del progetto dott.ssa Ivana Milic, in seguito Progettista, che provvederà anche a fornire ai rispondenti eventuali chiarimenti richiesti e, se necessario, collaborerà con essi alla compilazione dei questionari.

I rilevatori effettuano la rilevazione nelle zone del territorio comunale di Stregna e Prepotto loro assegnate dal Progettista.

I rilevatori provvedono alla consegna, alla compilazione e al ritiro dei questionari dell'indagine.

Al momento del ritiro i rilevatori provvedono ad effettuare, per ciascun questionario, i controlli necessari per accertare la completezza delle informazioni raccolte e la coerenza tra le risposte fornite. Qualora i rilevatori non riescano ad ottenere i chiarimenti necessari, ne danno immediata comunicazione al Progettista.

I rilevatori sottoscriveranno i questionari e i modelli compilati.

Il rilevatore le cui inadempienze pregiudichino il buon andamento delle operazioni censuarie può essere sollevato, previa diffida, dall'incarico.

A conclusione dell'indagine il Progettista proseguirà alla valutazione del lavoro svolto e dei compiti assegnati, sulla base di quanto pattuito.

### **Art. 3** **Trattamento giuridico-economico**

L'incarico di rilevatore si configura come un rapporto di lavoro a contratto a progetto.

I rilevatori sono vincolati al segreto statistico ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs. 6 settembre 1989, n. 322 e sono soggetti, in quanto incaricati di un pubblico servizio, al divieto di rivelazione e utilizzazione di segreti d'ufficio di cui all'art. 326 del codice penale.

Ai rilevatori viene corrisposto un compenso lordo di € 2.500 (duemilacinquecento/00) (oneri fiscali Iva e ritenute di legge compresi), erogato con le seguenti modalità: anticipo di € 500,00 (cinquecento/00) alla firma dell'incarico e il saldo a conclusione del lavoro.

### **Art. 4** **Requisiti per l'ammissione**

Gli aspiranti all'incarico di rilevatore devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) diploma di scuola media superiore.
- b) cittadinanza italiana o appartenenza ad uno degli stati membri dell'Unione europea.
- c) conoscenza parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana.
- d) disponibilità temporale minima di 3 mesi.
- e) godimento dei diritti politici.
- f) idoneità fisica ad assolvere l'incarico di rilevatore.
- g) non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti.
- h) disponibilità ad operare in autonomia in qualsiasi zona del territorio d'indagine.

Tutti i requisiti devono essere posseduti alla data della sottoscrizione dell'incarico.

### **Art. 5** **Titoli di preferenza**

Costituiscono titolo di preferenza:

- a) il possesso del diploma di scuola superiore o del diploma di laurea o della laurea in discipline statistiche e/o socio – assistenziali e/o sanitarie;
- b) la comprovata esperienza di rilevazione in precedenti indagini.

### **Art. 6** **Presentazione della domanda**

Le domande di ammissione alla selezione, indirizzate a: Comune di Stregna, Fraz. Stregna 23 – 33040 Stregna, devono essere consegnate o inviate per posta, a mezzo di raccomandata.

Sulla busta è necessario specificare la dicitura: “Selezione rilevatori”.

Le domande devono pervenire entro il termine perentorio del 15 luglio 2006. A tal fine, fa fede il timbro a data dell'ufficio protocollo del Comune di Stregna o dell'ufficio postale accettante. Non saranno comunque prese in considerazione le domande che, pur spedite entro il termine, non pervengano entro il 31 luglio 2006.

Nella domanda di ammissione, da redigere in carta semplice secondo l'apposito modulo in distribuzione presso il Comune di Stregna e scaricabile dal sito internet del Comune di Stregna ([www.comune.stregna.ud.it](http://www.comune.stregna.ud.it)), gli aspiranti debbono dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445 del 28.12.2000, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- 1) il cognome e il nome;
- 2) il luogo, la data di nascita e codice fiscale;
- 3) il possesso della cittadinanza italiana o l'appartenenza ad uno degli stati membri dell'Unione europea;
- 4) conoscenza parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana;
- 5) l'iscrizione nelle liste elettorali;
- 6) di non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti;
- 7) il diploma di scuola media superiore posseduto, con l'indicazione dell'Istituto che lo ha rilasciato e dell'anno scolastico in cui è stato conseguito, nonché della votazione riportata;
- 8) l'idoneità fisica ad assolvere all'incarico di rilevatore;
- 9) la disponibilità ad operare in modo autonomo in qualsiasi zona del territorio dell'indagine;
- 10) l'eventuale possesso di titoli di preferenza ai sensi dell'art. 5 del presente bando, con l'indicazione di tutti gli elementi utili per una loro corretta valutazione;
- 11) l'indirizzo, comprensivo del codice di avviamento postale, al quale chiedono che siano trasmesse le comunicazioni relative al concorso ed il recapito telefonico;

La domanda, a pena di esclusione, deve essere sottoscritta dall'aspirante.

L'Amministrazione Comunale non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali e telegrafici non imputabili a colpa dell'amministrazione stessa.

L'Amministrazione Comunale si riserva, ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. 445 del 28.12.2000, di effettuare l'accertamento in ordine al possesso dei requisiti di accesso e dei titoli di preferenza e sull'osservanza di altre prescrizioni obbligatorie del bando fino alla data di approvazione della graduatoria.

## **Art. 7** **Trattamento dei dati sensibili**

Ai sensi dell'art. 11 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, il trattamento dei dati contenuti nelle domande di partecipazione è finalizzato unicamente alla gestione della procedura di selezione.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione.

I candidati, inoltre, godono dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge, tra i quali figura il diritto d'accesso ai dati che li riguardano ed il diritto di rettificare, aggiornare, cancellare i dati erronei,

incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché, il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

**Art. 8**  
**Selezione degli aspiranti rilevatori**

Il Progettista procede alla individuazione di 2 aspiranti e rilevatori, sulla base delle domande pervenute.

**Art. 9**  
**Formazione, approvazione e pubblicità della graduatoria**

Il Comune di Stregna formerà la graduatoria in base alla selezione effettuata dal Progettista.

La graduatoria sarà affissa all'Albo Pretorio. Sarà inoltre consultabile presso i locali dell'Ufficio Comunale.

**Art. 10**  
**Attribuzione degli incarichi di rilevatore**

Gli incarichi di rilevatore vengono conferiti, con apposito contratto, attingendo alla graduatoria approvata dal Comune di Stregna ai sensi dell'art. 9 del presente bando, fino al raggiungimento del numero necessario per l'espletamento delle operazioni censuarie.

Gli incarichi di rilevatore decorreranno dal 1 agosto 2006 e avranno termine alla conclusione di tutte le operazioni censuarie, secondo le indicazioni che verranno impartite dal Progettista.

Il Progettista può procedere a sollevare dall'incarico, previa diffida, (e sostituire scorrendo la graduatoria) i rilevatori le cui inadempienze pregiudichino il buon andamento delle operazioni di indagine.

La mancata presentazione in servizio nel giorno di convocazione, senza giustificato motivo, costituisce rinuncia all'incarico.

Il presente bando sarà pubblicato all'Albo Pretorio.

Stregna, .....

Il Sindaco  
Garbaz Claudio

**DOMANDA**

Al Sindaco  
del Comune di Stregna

Il/La sottoscritt... (cognome)..... (nome).....  
nato/a il .....a.....  
prov.....  
codice fiscale: ..... residente a .....  
prov.....cap..... via .....n .....  
telefono .....

**INDIRIZZO CUI INVIARE EVENTUALI COMUNICAZIONI**

presso .....  
via .....n .....telefono.....  
comune ..... prov..... cap.....

**CHIEDE**

**DI ESSERE AMMESSO ALLA SELEZIONE PER L'INCARICO DI RILEVATORE DELL'INDAGINE SULLA CONDIZIONE DELGI ANZIANI NEI COMUNI DI STREGNA E PREPOTTO.**

A tal fine dichiara, ai sensi dell'art. 46 e dell'art.47 del D.P.R. 445/2000, nella consapevolezza delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. e per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

⇒ di essere in possesso della cittadinanza  
.....

*(indicare se italiana o di quale Stato membro dell'Unione Europea)*

⇒ la conoscenza parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana  
⇒ di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di  
.....

⇒ di non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti  
⇒ di essere in possesso del seguente diploma di scuola media superiore (*specificare*):  
..... conseguito presso (*indicare l'Istituto*)  
..... di (*indicare la città*)  
..... nell'anno scolastico ..... con la votazione di:  
.....

⇒ di essere in possesso dei seguenti titoli di preferenza, ai sensi dell'art. 5 del bando:.....  
.....  
.....

⇒ comprovata esperienza di rilevazione statistica (*indicare la società e/o l'ente, il ruolo svolto e il periodo di attività*)

.....  
.....  
.....

- ⇒ .....
- ⇒ di essere fisicamente idoneo/a ad assolvere l'incarico di rilevatore
- ⇒ di essere disponibile ad operare in modo autonomo in qualsiasi zona del territorio comunale
- ⇒ di essere informato/a, ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. N. 196/2003 che i dati personali raccolti sono obbligatori per il corretto svolgimento dell'istruttoria e saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

data .....

Firma.....

## **Allegato n. 2**

### **BANDO PER LA SELEZIONE DI UN CONSULENTE PER LA GESTIONE DELLE AZIONI PROMOZIONALI E DIMOSTRATIVE**

-----  
**IL SINDACO DI STREGNA**

#### **VISTO**

che il Comune di Stregna ha presentato alla Regione Friuli Venezia Giulia domanda di contributo per la realizzazione del Progetto “DUE MONDI” – INTERREG III A-PHARE CBC Italia-Slovenia, finalizzata alla collaborazione transfrontaliera in diversi settori tra aree di confine caratterizzate da problemi comuni e da analoghe esigenze di sviluppo:

che con decreto n. 584/FIN del 23.08.2005 della Regione Autonoma FVG – Direzione Centrale Salute e Protezione Sociale, è stato concesso un contributo di € 30.000,00 (trentamila/00) su una spesa complessiva di € 37.500,00 (trentasettemilacinquecento/00) e che la quota eccedente è finanziata per € 6.500,00 (seimilacinquecento/00) dal Comune di Strega e per € 1.000,00 (mille/00) dal Comune di Prepotto, Partner aderente al progetto;

che con delibera della Giunta Comunale n. 28 del 23/05/2005 è stato incaricato il Responsabile dell’Ufficio di procedere all’attribuzione del progetto in argomento;

che con determina del responsabile del servizio n. 87 del 23.05.2006 è stato conferito l’incarico per le prestazioni necessarie alla realizzazione del progetto alla dott.ssa Ivana Milic incaricata all’elaborazione del progetto, per quando riguarda le fasi della “Progettazione e collaudo del progetto denominato “DUE MONDI”, meglio specificato nell’allegato A;

che con la stessa determina è stato conferito alla dott.ssa Ivana Milic l’incarico dell’analisi organizzativa;

#### **DETERMINA**

##### **Art. 1**

##### **Incarico di consulenza**

E’ indetta una selezione per l’attribuzione di un incarico di consulenza, secondo la tipologia del lavoro di contratto a progetto, per le operazioni di organizzazione e gestione delle azioni di promozione e dimostrazione previste nel progetto in oggetto.

##### **Art. 2**

##### **Compiti del consulente**

Il consulente svolge il compito a lui affidato dall’incaricato all’elaborazione del progetto dott.ssa Ivana Milic, in seguito Progettista, realizzando le attività previste nell’ambito del progetto menzionato.

In particolare dovrà:

- tenere i contatti tra le amministrazioni comunali partner del progetto – Comune di Stregna, Comune di Prepotto e Comune Kanal ob Soči (SLO) – in modo da arrivare alla realizzazione del progetto stesso;

- predisporre un programma degli interventi previsti ai punti 4 – Acquisto attrezzature, 10 – Attività promozionali, 12 – Azioni sperimentali della Tabella di sviluppo temporale e delle spese;
- realizzare, in collaborazione con il progettista e l'esperto di attività e mestieri conosciuti dagli anziani residenti, le attività previste dalla Tabella menzionata;
- predisporre la documentazione per la rendicontazione delle spese afferenti i punti 4, 10, 12 della Tabella di sviluppo;

### **Art. 3** **Trattamento giuridico-economico**

L'incarico di consulente si configura come un rapporto di lavoro a contratto a progetto.

L'impegno previsto per la realizzazione del presente incarico è di circa 20 gg. lavorativi.

Al consulente viene corrisposto un compenso lordo di € 2.500,00 (duemilacinquecento/00) (oneri fiscali Iva e ritenute di legge compresi), che verrà pagato a conclusione del lavoro.

### **Art. 4** **Requisiti per l'ammissione**

Gli aspiranti all'incarico di consulente devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- diploma di laurea ad indirizzo scientifico;
- esperienza in campo organizzativo di iniziative similari;
- cittadinanza italiana o appartenenza ad uno degli stati membri dell'Unione europea;
- conoscenza parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana;
- disponibilità a portare a compimento le attività previste entro il 28/02/2007;
- godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica ad assolvere l'incarico;
- non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti;
- disponibilità ad operare in autonomia in qualsiasi zona del territorio d'indagine.

Tutti i requisiti devono essere posseduti alla data della sottoscrizione dell'incarico.

### **Art. 5** **Titoli di preferenza**

Costituiscono titolo di preferenza:

- a) la conoscenza dei sistemi di gestione degli enti pubblici;
- b) la comprovata esperienza di organizzazione di analoghe attività.

### **Art. 6** **Presentazione della domanda**

Le domande di ammissione alla selezione, indirizzate a: Comune di Stregna, Fraz. Stregna 23 – 33040 Stregna, devono essere consegnate o inviate per posta, a mezzo di raccomandata.

Sulla busta è necessario specificare la dicitura: “Selezione consulente”.

Le domande devono pervenire entro il termine perentorio del 30/06/2006. A tal fine, fa fede il timbro a data dell'ufficio protocollo del Comune di Stregna o dell'ufficio postale accettante. Non

saranno comunque prese in considerazione le domande che, pur spedite entro il termine, non pervengano entro il 31 luglio 2006.

Nella domanda di ammissione, da redigere in carta semplice secondo l'apposito modulo in distribuzione presso il Comune di Stregna gli aspiranti debbono dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445 del 28.12.2000, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- 1 - il cognome e il nome;
- 2 - il luogo, la data di nascita e codice fiscale;
- 3 - il possesso della cittadinanza italiana o l'appartenenza ad uno degli stati membri dell'Unione europea;
- 4 - la parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana;
- 5 - di non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti;
- 6 - il diploma di laurea posseduto, con l'indicazione dell'università che lo ha rilasciato;
- 7 - l'idoneità fisica ad assolvere all'incarico di rilevatore;
- 8 - la disponibilità ad operare in modo autonomo in qualsiasi zona del territorio dell'indagine;
- 9 - l'eventuale possesso di titoli di preferenza ai sensi dell'art. 5 del presente bando, con l'indicazione di tutti gli elementi utili per una loro corretta valutazione;
- 10 - l'indirizzo, comprensivo del codice di avviamento postale, al quale chiedono che siano trasmesse le comunicazioni relative al concorso ed il recapito telefonico;

La domanda, a pena di esclusione, deve essere sottoscritta dall'aspirante.

L'Amministrazione Comunale non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali e telegrafici non imputabili a colpa dell'amministrazione stessa.

L'Amministrazione Comunale si riserva, ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. 445 del 28.12.2000, di effettuare l'accertamento in ordine al possesso dei requisiti di accesso e dei titoli di preferenza e sull'osservanza di altre prescrizioni obbligatorie del bando fino alla data di approvazione della graduatoria.

#### **Art. 7**

#### **Trattamento dei dati sensibili**

Ai sensi dell'art. 11 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, il trattamento dei dati contenuti nelle domande di partecipazione è finalizzato unicamente alla gestione della procedura di selezione.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione.

I candidati, inoltre, godono dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge, tra i quali figura il diritto d'accesso ai dati che li riguardano ed il diritto di rettificare, aggiornare, cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché, il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

#### **Art. 8**

#### **Selezione degli aspiranti consulenti**

Il Progettista procede alla individuazione del consulente, sulla base delle domande pervenute.

**Art. 9**  
**Formazione, approvazione e pubblicità della graduatoria**

Il Comune di Stregna formerà la graduatoria in base alla selezione effettuata dal Progettista.

La graduatoria sarà affissa all'Albo Pretorio. Sarà inoltre consultabile presso i locali dell'Ufficio Comunale.

**Art. 10**  
**Attribuzione dell'incarico di consulente**

L'incarico di consulente viene conferito, con apposito contratto, attingendo alla graduatoria approvata dal Comune di Stregna ai sensi dell'art. 9 del presente bando. L'incarico di consulente avrà termine alla conclusione della realizzazione delle attività previste nella Tabella di sviluppo.

Il Progettista può procedere a sollevare dall'incarico, previa diffida, (e sostituire scorrendo la graduatoria) il consulente le cui inadempienze pregiudichino il buon andamento delle attività previste.

Il presente bando sarà pubblicato all'Albo Pretorio.

Stregna, .....

Il Sindaco  
Garbaz Claudio

**DOMANDA**

Al Sindaco  
del Comune di Stregna

Il/La sottoscritt... (cognome)..... (nome).....  
nato/a il .....a.....  
prov.....  
codice fiscale: ..... residente a .....  
prov.....cap..... via .....n .....  
telefono .....

**INDIRIZZO CUI INVIARE EVENTUALI COMUNICAZIONI**

presso .....  
via .....n .....telefono.....  
comune ..... prov..... cap.....

**CHIEDE**

**DI ESSERE AMMESSO ALLA SELEZIONE PER L'INCARICO DI CONSULENTE PER LE ATTIVITA' PREVISTE DAL PROGETTO INTERREG III I/SLO "DUE MONDI".**

A tal fine dichiara, ai sensi dell'art. 46 e dell'art.47 del D.P.R. 445/2000, nella consapevolezza delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. e per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

⇒ di essere in possesso della cittadinanza  
.....

*(indicare se italiana o di quale Stato membro dell'Unione Europea)*

- ⇒ la conoscenza parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana
- ⇒ di non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti
- ⇒ di essere in possesso del seguente diploma di laurea (*specificare*):  
..... conseguito presso (*indicare l'università*)
- ⇒ di essere in possesso dei seguenti titoli di preferenza, ai sensi dell'art. 5 del bando:.....  
.....  
.....

⇒ comprovata esperienza di attività analoghe (*indicare la società e/o l'ente, il ruolo svolto e il periodo di attività*)  
.....  
.....

- ⇒ .....
- ⇒ di essere fisicamente idoneo/a ad assolvere l'incarico di rilevatore
- ⇒ di essere disponibile ad operare in modo autonomo in qualsiasi zona del territorio comunale
- ⇒ di essere informato/a, ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. N. 196/2003 che i dati personali raccolti sono obbligatori per il corretto svolgimento dell'istruttoria e saranno trattati, anche con

strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

data .....

Firma.....

## **Allegato n. 3**

### **CARATTERISTICHE PER LA SELEZIONE DELL'INARICATO PER LA COLLABORAZIONE CON IL COMUNE DI KANAL OB SOČI (SLO)**

-----

#### **IL SINDACO DI STREGNA**

#### **VISTO**

che il Comune di Stregna ha presentato alla Regione Friuli Venezia Giulia domanda di contributo per la realizzazione del Progetto “DUE MONDI” – INTERREG III A-PHARE CBC Italia-Slovenia, finalizzata alla collaborazione transfrontaliera in diversi settori tra aree di confine caratterizzate da problemi comuni e da analoghe esigenze di sviluppo:

che con decreto n. 584/FIN del 23.08.2005 della Regione Autonoma FVG – Direzione Centrale Salute e Protezione Sociale, è stato concesso un contributo di € 30.000,00 (trentamila/00) su una spesa complessiva di € 37.500,00 (trentasettemilacinquecento/00) e che la quota eccedente è finanziata per € 6.500,00 (seimilacinquecento/00) dal Comune di Strega e per € 1.000,00 (mille/00) dal Comune di Prepotto, Partner aderente al progetto;

che con delibera della Giunta Comunale n. 28 del 23/05/2005 è stato incaricato il Responsabile dell'Ufficio di procedere all'attribuzione del progetto in argomento;

che con determina del responsabile del servizio n. 87 del 23.05.2006 è stato conferito l'incarico per le prestazioni necessarie alla realizzazione del progetto alla dott.ssa Ivana Milic incaricata all'elaborazione del progetto, per quando riguarda le fasi della “Progettazione e collaudo del progetto denominato “DUE MONDI”, meglio specificato nell'allegato A;

che con la stessa determina è stato conferito alla dott.ssa Ivana Milic l'incarico dell'analisi organizzativa;

#### **DETERMINA**

##### **Art. 1**

##### **Incarico di consulenza per rilevazioni**

E' attribuito un incarico di consulenza, secondo la tipologia del lavoro di contratto a progetto, per le operazioni di monitoraggio della situazione degli anziani in Comune di Kanal ob Soči e la raccolta di dati per future collaborazioni sui due lati del confine.

##### **Art. 2**

##### **Compiti del consulente**

Il consulente svolge il compito a lui affidato dall'incaricato all'elaborazione del progetto dott.ssa Ivana Milic, in seguito Progettista, realizzando le attività previste nell'ambito del progetto menzionato.

In particolare dovrà:

- fornire una situazione dello stato degli anziani in Comune di Kanal ob Soči (SLO);
- predisporre un elenco delle attività previste nel settore da quel comune in vista di possibili future sinergie.

**Art. 3**  
**Trattamento giuridico-economico**

L'incarico di consulente si configura come un rapporto di lavoro a contratto a progetto.

L'impegno previsto per la realizzazione del presente incarico è di circa 10 gg. lavorativi.

Al consulente viene corrisposto un compenso lordo di €. 500,00 (cinquecento/00) (oneri fiscali Iva e ritenute di legge compresi), che verrà pagato a conclusione del lavoro.

**Art. 4**  
**Reperimento consulente**

Il sindaco del Comune di Stregna richiederà al sindaco del Comune di Kanal ob Soči (SLO) la segnalazione di un esperto cui verrà conferito l'incarico.

Ai sensi dell'art. 11 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, il trattamento dei dati contenuti nelle domande di partecipazione è finalizzato unicamente alla gestione della procedura di selezione.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione.

I candidati, inoltre, godono dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge, tra i quali figura il diritto d'accesso ai dati che li riguardano ed il diritto di rettificare, aggiornare, cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché, il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Stregna, .....

Il Sindaco  
Garbaz Claudio

## **Allegato n. 4**

### **BANDO PER LA SELEZIONE DI UN CONSULENTE PER LA RICERCA DI ANZIANI CHE POSSANO PRESENTARE LE LORO CONOSCENZE ED ESPERIENZE**

-----  
**IL SINDACO DI STREGNA**

#### **VISTO**

che il Comune di Stregna ha presentato alla Regione Friuli Venezia Giulia domanda di contributo per la realizzazione del Progetto “DUE MONDI” – INTERREG III A-PHARE CBC Italia-Slovenia, finalizzata alla collaborazione transfrontaliera in diversi settori tra aree di confine caratterizzate da problemi comuni e da analoghe esigenze di sviluppo;

che con decreto n. 584/FIN del 23.08.2005 della Regione Autonoma FVG – Direzione Centrale Salute e Protezione Sociale, è stato concesso un contributo di € 30.000,00 (trentamila/00) su una spesa complessiva di € 37.500,00 (trentasettemilacinquecento/00) e che la quota eccedente è finanziata per € 6.500,00 (seimilacinquecento/00) dal Comune di Strega e per € 1.000,00 (mille/00) dal Comune di Prepotto, Partner aderente al progetto;

che con delibera della Giunta Comunale n. 28 del 23/05/2005 è stato incaricato il Responsabile dell’Ufficio di procedere all’attribuzione del progetto in argomento;

che con determina del responsabile del servizio n. 87 del 23.05.2006 è stato conferito l’incarico per le prestazioni necessarie alla realizzazione del progetto alla dott.ssa Ivana Milic incaricata all’elaborazione del progetto, per quando riguarda le fasi della “Progettazione e collaudo del progetto denominato “DUE MONDI”, meglio specificato nell’allegato A;

che con la stessa determina è stato conferito alla dott.ssa Ivana Milic l’incarico dell’analisi organizzativa;

#### **DETERMINA**

##### **Art. 1**

##### **Incarico di consulenza**

E’ indetta una selezione per l’attribuzione di un incarico di consulenza, secondo la tipologia del lavoro di contratto a progetto, per le operazioni di ricerca, istruzione, sostegno di anziani che possano presentare le loro esperienze.

##### **Art. 2**

##### **Compiti del consulente**

Il consulente svolge il compito a lui affidato dall’incaricato all’elaborazione del progetto dott.ssa Ivana Milic, in seguito Progettista, realizzando le attività previste nell’ambito del progetto menzionato.

In particolare dovrà:

- preparare un elenco di anziani che possano esporre in pubblico le loro esperienze ed eventualmente effettuare alcune dimostrazioni;
- contattare ed istruire adeguatamente gli anziani menzionati (circa quaranta);

- preparare gli argomenti degli incontri come previsto, in larga massima nella Tabella di sviluppo;
- gestire gli incontri.

### **Art. 3**

#### **Trattamento giuridico-economico**

L'incarico di consulente si configura come un rapporto di lavoro a contratto a progetto.

L'impegno previsto per la realizzazione del presente incarico è di circa 15 gg. lavorativi.

Al consulente viene corrisposto un compenso lordo di € 1000,00 (mille/00) (oneri fiscali Iva e ritenute di legge compresi), che verrà pagato a conclusione del lavoro.

### **Art. 4**

#### **Requisiti per l'ammissione**

Gli aspiranti all'incarico di consulente devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- diploma di laurea ad indirizzo scientifico;
- esperienza in campo organizzativo di iniziative similari;
- cittadinanza italiana o appartenenza ad uno degli stati membri dell'Unione europea;
- conoscenza parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana;
- disponibilità a portare a compimento le attività previste entro il 28/02/2007;
- godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica ad assolvere l'incarico;
- non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti;
- disponibilità ad operare in autonomia in qualsiasi zona del territorio d'indagine.

Tutti i requisiti devono essere posseduti alla data della sottoscrizione dell'incarico.

### **Art. 5**

#### **Titoli di preferenza**

Costituiscono titolo di preferenza:

- comprovata esperienza di organizzazione di analoghe attività.

### **Art. 6**

#### **Presentazione della domanda**

Le domande di ammissione alla selezione, indirizzate a: Comune di Stregna, Fraz. Stregna 23 – 33040 Stregna, devono essere consegnate o inviate per posta, a mezzo di raccomandata.

Sulla busta è necessario specificare la dicitura: "Selezione consulente".

Le domande devono pervenire entro il termine perentorio del 30/06/2006. A tal fine, fa fede il timbro a data dell'ufficio protocollo del Comune di Stregna o dell'ufficio postale accettante. Non saranno comunque prese in considerazione le domande che, pur spedite entro il termine, non pervengano entro il 31 luglio 2006.

Nella domanda di ammissione, da redigere in carta semplice secondo l'apposito modulo in distribuzione presso il Comune di Stregna gli aspiranti debbono dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445 del 28.12.2000, e consapevoli delle

sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- 11 - il cognome e il nome;
- 12 - il luogo, la data di nascita e codice fiscale;
- 13 - il possesso della cittadinanza italiana o l'appartenenza ad uno degli stati membri dell'Unione europea;
- 14 - la parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana;
- 15 - di non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti;
- 16 - il diploma di laurea posseduto, con l'indicazione dell'università che lo ha rilasciato;
- 17 - l'idoneità fisica ad assolvere all'incarico di rilevatore;
- 18 - la disponibilità ad operare in modo autonomo in qualsiasi zona del territorio dell'indagine;
- 19 - l'eventuale possesso di titoli di preferenza ai sensi dell'art. 5 del presente bando, con l'indicazione di tutti gli elementi utili per una loro corretta valutazione;
- 20 - l'indirizzo, comprensivo del codice di avviamento postale, al quale chiedono che siano trasmesse le comunicazioni relative al concorso ed il recapito telefonico;

La domanda, a pena di esclusione, deve essere sottoscritta dall'aspirante.

L'Amministrazione Comunale non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali e telegrafici non imputabili a colpa dell'amministrazione stessa.

L'Amministrazione Comunale si riserva, ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. 445 del 28.12.2000, di effettuare l'accertamento in ordine al possesso dei requisiti di accesso e dei titoli di preferenza e sull'osservanza di altre prescrizioni obbligatorie del bando fino alla data di approvazione della graduatoria.

#### **Art. 7**

#### **Trattamento dei dati sensibili**

Ai sensi dell'art. 11 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, il trattamento dei dati contenuti nelle domande di partecipazione è finalizzato unicamente alla gestione della procedura di selezione.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione.

I candidati, inoltre, godono dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge, tra i quali figura il diritto d'accesso ai dati che li riguardano ed il diritto di rettificare, aggiornare, cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché, il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

#### **Art. 8**

#### **Selezione degli aspiranti consulenti**

Il Progettista procede alla individuazione del consulente, sulla base delle domande pervenute.

#### **Art. 9**

#### **Formazione, approvazione e pubblicità della graduatoria**

Il Comune di Stregna formerà la graduatoria in base alla selezione effettuata dal Progettista.

La graduatoria sarà affissa all'Albo Pretorio. Sarà inoltre consultabile presso i locali dell'Ufficio Comunale.

**Art. 10**  
**Attribuzione dell'incarico di consulente**

L'incarico di consulente viene conferito, con apposito contratto, attingendo alla graduatoria approvata dal Comune di Stregna ai sensi dell'art. 9 del presente bando. L'incarico di consulente avrà termine alla conclusione della realizzazione delle attività previste nella Tabella di sviluppo.

Il Progettista può procedere a sollevare dall'incarico, previa diffida, (e sostituire scorrendo la graduatoria) il consulente le cui inadempienze pregiudichino il buon andamento delle attività previste.

Il presente bando sarà pubblicato all'Albo Pretorio.

Stregna, .....

Il Sindaco  
Garbaz Claudio

**DOMANDA**

Al Sindaco  
del Comune di Stregna

Il/La sottoscritt... (cognome)..... (nome).....  
nato/a il .....a.....  
prov.....  
codice fiscale: ..... residente a .....  
prov.....cap..... via .....n .....  
telefono .....

**INDIRIZZO CUI INVIARE EVENTUALI COMUNICAZIONI**

presso .....  
via .....n .....telefono.....  
comune ..... prov..... cap.....

**CHIEDE**

**DI ESSERE AMMESSO ALLA SELEZIONE PER L'INCARICO DI CONSULENTE PER LE ATTIVITA' PREVISTE DAL PROGETTO INTERREG III I/SLO "DUE MONDI".**

A tal fine dichiara, ai sensi dell'art. 46 e dell'art.47 del D.P.R. 445/2000, nella consapevolezza delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. e per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

⇒ di essere in possesso della cittadinanza  
.....

*(indicare se italiana o di quale Stato membro dell'Unione Europea)*

⇒ la conoscenza parlata del dialetto o della lingua slovena e/o della lingua friulana

⇒ di non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali pendenti

⇒ di essere in possesso del seguente diploma di laurea (*specificare*):  
..... conseguito presso (*indicare l'università*)

⇒ di essere in possesso dei seguenti titoli di preferenza, ai sensi dell'art. 5 del bando:.....  
.....  
.....

⇒ comprovata esperienza di attività analoghe (*indicare la società e/o l'ente, il ruolo svolto e il periodo di attività*)  
.....  
.....

⇒ .....

⇒ di essere fisicamente idoneo/a ad assolvere l'incarico di rilevatore

⇒ di essere disponibile ad operare in modo autonomo in qualsiasi zona del territorio comunale

⇒ di essere informato/a, ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. N. 196/2003 che i dati personali raccolti sono obbligatori per il corretto svolgimento dell'istruttoria e saranno trattati, anche con

strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

data .....

Firma.....

## Allegato 5

### Tabella di sviluppo temporale e delle spese

<b>Categ. spese</b>	<b>Intervento previsto</b>	2006	2006	2007	<b>TOTALE</b>
		31 - maggio	30 - novembre	28 - febbraio	
<b>1</b>	<b>Progettazione e collaudo</b>				<b>3.000,00</b>
	Programmi, preparazione e verifica analisi, ricerca fonti intervento, proposte	1.000,000	2.000,00		
<b>2</b>	<b>Studi, indagini, rilevazioni</b>				<b>8.500,00</b>
	a- preparazione documentazione, analisi e collegamento con la realtà di Kanal ob Soci			1.000,00	
	b- verifica delle possibili sinergie sui due lati del confine dopo l'eliminazione del confine			500,00	
	c- indagine diretta sulle condizioni degli anziani nei Comuni di Stregna e Prepetto (due ricercatori per circa due mesi)		5.000,00		
	d- ricerca delle attività conoscitive, delle persone che possono le loro conoscenze		1.000,00		
	e- presentazione e documentazione			1.000,00	
<b>3</b>	<b>Infrastrutture e investimenti</b>				<b>0,00</b>
<b>4</b>	<b>Acquisto attrezzature</b>				<b>3.500,00</b>
	a- materiali collegati con le azioni (n. 10) Incontri presentazione	100,00	800,00	100,00	
	b- materiali collegati con le piccole dimostrazioni (n. 12)	200,00	2.100,00	200,00	
<b>5</b>	<b>Hardware e software</b>		500,00		<b>500,00</b>
<b>6</b>	<b>Creazione sito web</b>		500,00		<b>500,00</b>
<b>7</b>	<b>Personale dipendente interno</b> (Comune di Stregna)	900,00	3.700,00	900,00	<b>5.500,00</b>
<b>8</b>	<b>Consulenze esterne</b>				<b>2.500,00</b>
	Preparazione, contatti iniziali, coordinamento e gestione degli interventi promozionali e sperimentali		2.500,00		
<b>9</b>	<b>Missioni</b>				<b>1.250,00</b>
			1.000,00	250,00	
<b>10</b>	<b>Attività promozionali</b>				<b>3.000,00</b>
	a- incontri di presentazione delle tecniche conoscitive		2.500,00	500,00	
<b>11</b>	<b>Spese generali</b>				<b>1.250,00</b>
		200,00	800,00	250,00	
<b>12</b>	<b>Azioni sperimentali</b>				<b>8.000,00</b>
	a- dimostrazioni di attività degli anziani recuperabili e riutilizzabili a fini turistici	300,00	6.000,00	200,00	
	b- memorie, pubblicazioni, materiale dimostrativo		1.000,00	500,00	
	<b>Totale</b>				<b>37.500,00</b>
	<b>Totale progetto</b>	2.700,00	29.400,00	5.400,00	<b>37.500,00</b>

I costi sono comprensivi di tutti e qualsivoglia oneri.  
IVA compresa, ove applicabile.